



www.lidl-service.com



ZOOM-FERNGLAS / ZOOM BINOCULARS / JUMELLES ZOOM 10-30 x 60

DE AT CH

ZOOM-FERNGLAS

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

JUMELLES ZOOM

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

CZ

DALEKOHLED

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

PT

BINÓCULOS COM ZOOM

Instruções de utilização e de segurança

GB IE

ZOOM BINOCULARS

Operation and Safety Notes

NL BE

ZOOMVERREKIJKER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

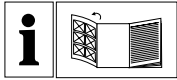
ES

PRISMÁTICOS CON ZOOM

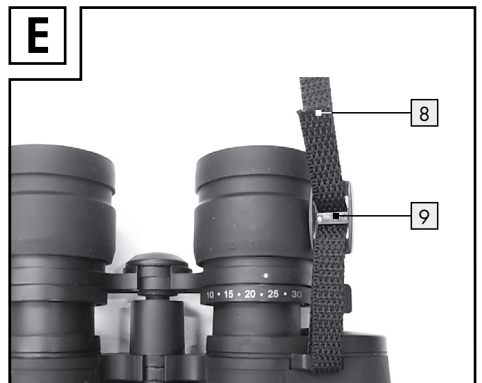
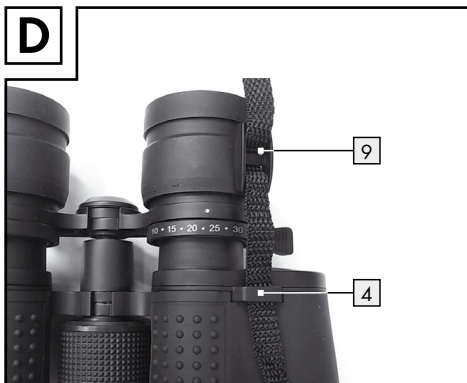
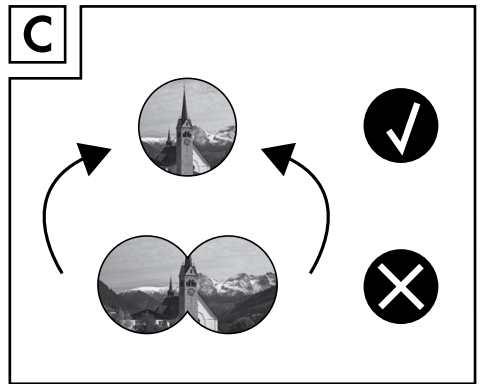
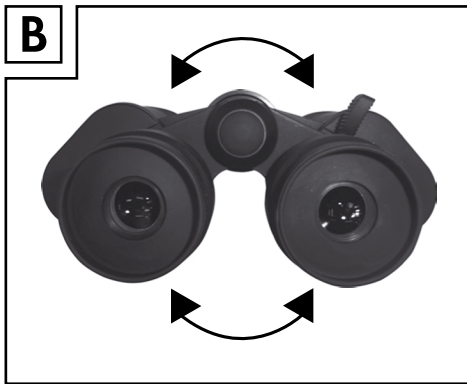
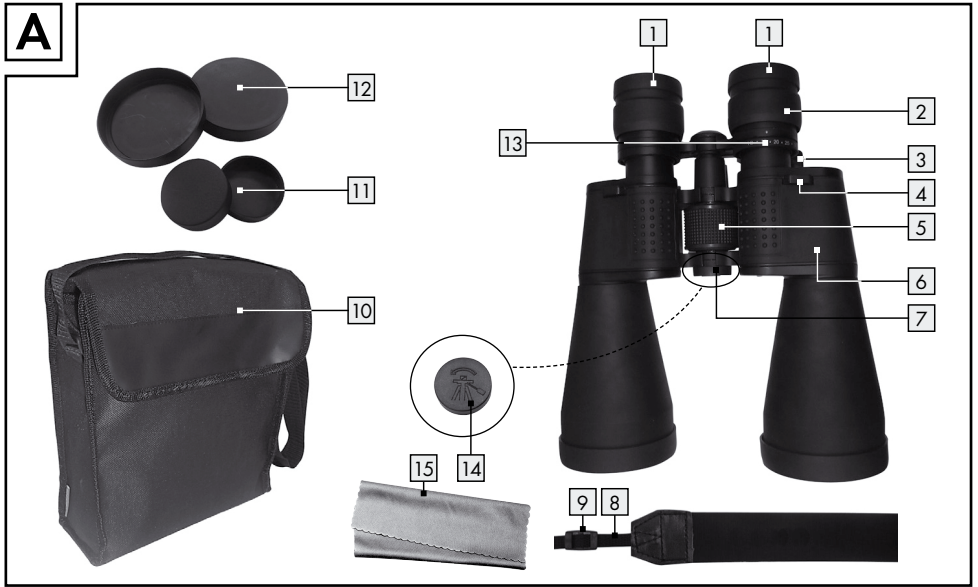
Instrucciones de utilización y de seguridad

IAN 303555

OS



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	8
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	14
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	17
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	20
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	23



Zoom-Fernglas

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen, usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Augenmuschel
- 2 Dioptrieinstellung
- 3 Zoom-Hebel
- 4 Kordelführung
- 5 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- 6 Fernglaskörper
- 7 Gewinde-Stativhalterung
- 8 Umhängekordel
- 9 Schnalle
- 10 Schultertasche
- 11 Augenmuschel-Abdeckung
- 12 Objektiv-Abdeckung

- 13 Vergrößerungs-Anzeige
- 14 Stativkappe
- 15 Putztuch

● Lieferumfang

- 1 Fernglas 10-30x60
- 1 Schultertasche
- 1 Umhängekordel
- 1 Putztuch
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken- gefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!**
Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird. Das Fernglas könnte sonst beschädigt werden.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Tasche auf. Das Fernglas könnte sonst beschädigt werden.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus. Das Fernglas könnte sonst beschädigt werden.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● **Inbetriebnahme**

● **Schärfe einstellen**

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes [5] so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● **Dioptrie einstellen**

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

● **Fernglaskörper einstellen**

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [6] so (siehe Abb. B), dass sich beide Kreise aufeinander zu bewegen, bis Sie nur noch einen Kreis im Blickfeld haben (siehe Abb. C).

● **Vergrößerungsfaktor einstellen**

- Drehen Sie am Zoom-Hebel [3], um den Vergrößerungsfaktor einzustellen.
- Der Vergrößerungsfaktor (10-30) kann an der Vergrößerungs-Anzeige [13] abgelesen werden.

● **Augenmuschel aus Kunststoff (für Brillenträger)**

- Stülpen Sie die Augenmuscheln [1] um. Dies vergrößert das Sichtfeld und erleichtert Brillenträgern die Beobachtung.

● **Umhängekordel einstellen**

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Schnallen [9].
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Kordelführungen [4] (siehe Abb. D).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] anschließend wie in Abb. E dargestellt durch die Schnallen [9].
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [9] an der Umhängekordel [8]. So fixieren Sie die Umhängekordel [8] an den Schnallen [9].

● **Stativ verwenden**

Hinweis: Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.

- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- Nehmen Sie die Stativkappe [14] aus der Gewinde-Stativhalterung [7] heraus, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [7]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- Trennen Sie nach der Verwendung des Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [7].
- Setzen Sie die Stativkappe [14] wieder auf den Gewindeanschluss für das Stativ [7], indem Sie die Kappe [14] im Uhrzeigersinn drehen.

● **Reinigung und Pflege**

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Benutzen Sie zur Reinigung nur das beiliegende Reinigungstuch [15], bzw. ein weiches, fadenloses Tuch.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben,

befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).

- Decken Sie die Augenmuscheln **1** und das Objektiv immer mit der Augenmuschel-Abdeckung **11** und der Objektiv-Abdeckung **12** ab, wenn das Fernglas nicht verwendet wird. So vermeiden Sie Kratzer auf der Linse.

angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile

Zoom binoculars

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. Other types of use or product modifications are not regarded as intended and may lead to risks such as injuries and damages. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. The product is not intended for commercial use.

● Description of parts

- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Zoom lever
- 4 Cord guide
- 5 Central focusing wheel
- 6 Binocular body
- 7 Threaded tripod mount socket
- 8 Neck cord
- 9 Buckle
- 10 Shoulder bag
- 11 Eyecups cover
- 12 Lens cover
- 13 Magnification indication
- 14 Tripod cap
- 15 Cleaning cloth

● Includes

- 1 Binoculars 10-30 x 60
- 1 Shoulder bag
- 1 Cord loop
- 1 Cleaning cloth
- 1 Operating instructions



Safety instructions

-  **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.



CAUTION! FIRE HAZARD!

Never place the binoculars directly in the sun.

- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place. Otherwise the binoculars could be damaged.
- Always keep the binoculars in the Pouch provided. Otherwise the binoculars could be damaged.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C. Otherwise the binoculars could be damaged.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

● Preparing for use

● Focusing

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing

wheel **5** so that the view for the left eye is sharp and clear.

● Dioptre vision adjuster

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptre vision adjuster **2** until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

● Adjustment for eye positions

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body **6** (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).

● Adjusting the zoom

- Turn the zoom lever **3** to adjust the zoom factor.
- The zoomfactor (10-30) is indicated by the magnification indication **13**.

● Plastic eyecups (for spectacle wearers)

- Fold back the eyepiece cups **1**. This enlarges the field of vision and makes using the binoculars easier for spectacle wearers.

● Adjusting the neck cord

- Thread the ends of the neck cord **8** through the buckles **9**.
- Thread the ends of the neck cord **8** through the cord guides **4** (see Fig. D).
- Then thread the ends of the neck cord **8** through the buckles **9** as shown in Fig. E.
- Pull the neck cord **8** tight on both sides of the buckle **9**. This fixes the neck cord **8** on the buckles **9**.

● Use with a tripod

- Note:** The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.
- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.
 - Take out the tripod cap **14** from the threaded tripod mount socket **7** by turning it anti-clockwise.
 - Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket **7** on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
 - After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anticlockwise out of the threaded tripod mount socket **7** on the binoculars.
 - Put the tripod cap **14** back on the threaded tripod mount socket **7** by turning the cap **14** clockwise.

● Cleaning and care

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Use the cleaning cloth **15** provided or a soft cloth without threads to clean the binoculars.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- Always cover the eyecups **1** and lens by the eyecups cover **11** and lens cover **12** while the binoculars is not in use to avoid scratch on the lens.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Jumelles zoom

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conventionnelle

Ces jumelles sont conçues pour permettre l'observation, avec un grossissement, d'objets, d'animaux d'arbres etc. éloignés. Ce produit est conçu pour une utilisation en plein air dans un endroit abrité. Une autre utilisation que celle décrite ci-dessus ou une modification du produit n'est pas permise et peut mener à des blessures et/ou à un endommagement du produit. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés suite à une utilisation contraire à celle décrite. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

● Description des pièces et éléments

- 1 Bonnette
- 2 Réglage des dioptries
- 3 Manette zoom
- 4 Passage de la bandoulière
- 5 Partie centrale pour la mise au point
- 6 Corps des jumelles
- 7 Support de pied fileté
- 8 Bandoulière
- 9 Boucle
- 10 Sac d'épaule
- 11 Cache œilleton
- 12 Cache objectif
- 13 Affichage grossissement



- 14 Cache de pied
- 15 Chiffon de nettoyage

● Contenu de livraison

- 1 jumelles 10-30x60
- 1 sac d'épaule
- 1 cordelette
- 1 chiffon
- 1 mode d'emploi



Indications de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement par le matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.
- Ce produit n'est pas un jouet, ne pas le laisser entre les mains des enfants. Les enfants ne peuvent évaluer les dangers relevant de l'utilisation du produit.
-  **ATTENTION ! DANGER D'INCENDIE !** Ne jamais pointer les jumelles vers le soleil – risque de brûlure !
- Veillez à ce que vos jumelles soient conservées dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Autrement, les jumelles peuvent être endommagées.
- Rangez les jumelles dans l'étui fourni. Autrement, les jumelles peuvent être endommagées.
- N'exposez pas les jumelles à des températures supérieures à 60 °C. Autrement, les jumelles peuvent être endommagées.
- Ne regardez jamais directement le soleil à travers les lentilles montées, ceci peut entraîner des lésions de la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles en cas de pluies abondantes. Les jumelles pourraient être endommagées.

● Mise en service

● Réglage de la nettete

- Fermez l'oeil droit.
- Réglez alors l'image en tournant la molette de mise au point [5] de telle sorte que l'image soit bien claire et nette pour l'oeil gauche.

● Mise au point de la dioptrie

- Ouvrez l'oeil droit et fermez l'oeil gauche.
- Tournez le réglage de la dioptrie [2] jusqu'à ce que vous voyiez l'objet bien clair et net. Retenez bien ce réglage pour les observations ultérieures.

● Réglage du corps des jumelles

- Tenir les jumelles à deux mains et aligner le corps des jumelles [6] (voir ill. B), de manière à ce que les deux cercles se déplacent l'un vers l'autre, jusqu'à n'avoir qu'un seul cercle dans le champ de vision (voir ill. C).

● Réglage du facteur de grossissement

- Pour régler le facteur de grossissement, tournez la manette du zoom [3].
- Le facteur de grossissement (10-30) peut être lu au niveau de l'affichage du grossissement [13].

● Bonnettes oculaires en plastique (pour porteurs de lunettes)

- Relever les bonnettes [1]. Ceci permet d'agrandir le champ de vision et facilite l'observation pour les porteurs de lunettes.

● Réglage de la bandoulière

- Enfilez les extrémités de la bandoulière [8] à travers les boucles [9].
- Enfilez les extrémités de la bandoulière [8] par les guidages de la bandoulière [4] (voir ill. D).
- Enfin, enfiler les extrémités de la bandoulière [8] à travers les boucles [9] comme le montre l'ill. E.
- Tirez fermement sur la bandoulière [8] des deux côtés de la boucle [9]. La bandoulière [8] sera ainsi bloquée au niveau des boucles [9].

● Utilisation du trépied

Avis : Le pied et l'adaptateur pour le pied ne sont pas fournis. Vous pouvez les acheter séparément dans le commerce spécialisé.

- Lors du montage et de l'utilisation d'un pied, tenez obligatoirement compte du mode d'emploi correspondant.
- Extrayez le cache de pied [14] du support de pied fileté [7] en tournant dans le sens anti-horaire.
- Vissez le filetage de l'adaptateur pour pied dans le sens des aiguilles d'une montre dans le filetage pour pied [7]. Reliez ensuite le pied à l'adaptateur pour pied vissé.
- Après utilisation, retirez le pied de l'adaptateur pour pied. Dévissez ensuite l'adaptateur pour pied du filetage pour pied [7] en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Remplacez le cache de pied [14] sur le connecteur fileté du pied [7] en tournant le cache [14] dans le sens horaire.

● Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais vos jumelles en vue de les nettoyer.
- Pour nettoyer les jumelles, utilisez le chiffon [15] fourni ou un chiffon similaire.
- Nettoyez la surface fragile des lentilles sans exercer de pression forte dessus.
- S'il reste des résidus de poussière sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (esprit de vin).

- Recouvrez toujours l'ocilleton **1** et l'objectif avec le capuchon d'ocilleton **11** et le capuchon d'objectif **12**, lorsque les jumelles ne sont pas utilisées. Vous éviterez ainsi les rayures sur la lentille.

● **Recyclage**

L'emballage et son matériel sont composés exclusivement de matières écologiques. Les matériaux peuvent être recyclés dans les points de collecte locaux.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Zoomverrekijker

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste gebruiknaam vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Deze verrekijker is bedoeld voor het op grotere afstand bekijken van objecten, dieren, bomen enz. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik in de openlucht. Een ander gebruik als eerder beschreven of een verandering van het product is niet toegestaan en kan tot letsel en/of beschadiging van het product voeren. Voor uit onbedoeld gebruik voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Oogstuk
- 2 Dioptrie-instelling
- 3 Zoom-hendel
- 4 Koordgeleiding
- 5 Middenwieltje voor de focusinstelling
- 6 Corpus verrekijker
- 7 Statiefhouder met schroefdraad
- 8 Draagkoord
- 9 Gesp
- 10 Schoudertas
- 11 Afdekking oogstuk
- 12 Afdekking objectief
- 13 Vergrotingsweergave
- 14 Statiefdop
- 15 Poetsdoek

● Inhoud van de levering

- 1 verrekijker 10-30 x 60
- 1 schoudertas
- 1 draagkoord
- 1 poetsdoek
- 1 gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product.
- Dit product is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het product kunnen uitgaan.
-  **ATTENTIE! BRANDGEVAAR!** Zet de verrekijker niet in direct zonlicht.
- Let er a.u.b op, dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij opgeborgen wordt. De verrekijker zou anders beschadigd kunnen worden.
- Bewaar de verrekijker altijd in de meegeleverde tas. De verrekijker zou anders beschadigd kunnen worden.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen boven 60 °C. De verrekijker zou anders beschadigd kunnen worden.
- Kijk door de ingebouwde lenzen nooit direct in het zonlicht. Daardoor kan letsel aan het netvlies van uw ogen ontstaan!
- Gebruik de verrekijker niet bij zware regen. De verrekijker zou beschadigd kunnen worden

● **Ingebruikname**

● **Scherpte instellen**

- Sluit uw rechteroog.
- Stel nu het beeld middels draaien van het middenwiel [5] zodanig in, dat het beeld voor uw linkeroog scherp en duidelijk wordt.

● **Dioptrie-instelling**

- Open uw rechteroog en sluit uw linkeroog.
- Draai aan de dioptrie-instelling [2] tot u het object duidelijk en scherp ziet. Onthoud deze instelling voor latere observaties.

● **Corpus verrekijker instellen**

- Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het corpus van de verrekijker [6] zo (zie afb. B), dat beide cirkels naar elkaar toe bewegen, totdat u alleen nog één cirkel kunt zien (zie afb. C).

● **Vergrotingsfactor instellen**

- Draai aan de Zoom-hendel [3] om de vergrotingsfactor in te stellen.
- De vergrotingsfactor (10 - 30) kan alleen worden afgelezen van de vergrotingsweergave [13].

● **Oogschelpen van kunststof (voor bril dragers)**

- Stulp de oogstukken [1] om. Dit vergroot het zichtveld en vereenvoudigt de doorkijk voor bril dragers.

● **Draagkoord instellen**

- Voer de uiteinden van het draagkoord [8] door de gespen [9].
- Voer de uiteinden van het draagkoord [8] door

de koordgeleidingen [4] (zie afb. D).

- Voer de uiteinden van het draagkoord [8] tenslotte door de gespen [9] zoals op afb. E wordt weergegeven.
- Trek aan beide zijden van de gesp [9] het draagkoord [8] strak. Zo bevestigt u het draagkoord [8] aan de gespen [9].

● **Statief gebruiken**

Opmerking: statief en statiefadapter zijn niet bij de levering inbegrepen. Deze kunt u separaat in de vakhandel kopen.

- Let bij de montage en het gebruik van een statief absoluut op de bijbehorende gebruiksaanwijzing.
- Haal de statiefdop [14] uit de statiefhouder met schroefdraad [7] door deze linksom te draaien.
- Schroef de schroefdraad van de statiefadapter met de klok mee in de schroefdraadaansluiting van het statief [7]. Verbind vervolgens het statief met de ingeschroefde statiefadapter.
- Verwijder na gebruik het statief van de statiefadapter. Schroef vervolgens de statiefadapter tegen de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor het statief [7].
- Plaats de statiefdop [14] weer terug op de schroefdraad van de statiefhouder [7] door de dop [14] rechtsom te draaien.

● **Reiniging en onderhoud**

- Demonteer uw verrekijker nooit voor reinigingsdoeleinden.
- Gebruik voor de reiniging de meegeleverde reinigingsdoek [15] of een zachte pluisloze doek.
- Het reinigen van het gevoelige lensoppervlak dient te geschieden zonder sterke druk.
- Indien noch vuilresten op de lenzen blijven zitten, de doek met een beetje zuivere alcohol (spiritus) bevochtigen.
- Dek de oogschelpen [1] en het objectief altijd af met de oogschelp-afdekking [11] en de objectief-afdekking [12], als u de verrekijker niet gebruikt. Zo voorkomt u krassen op de lens.

● Verwijdering

De verpakking en het verpakkingsmateriaal bestaan uit milieuvriendelijke grondstoffen. Voer deze af in de plaatselijke recyclecontainers.

Informatie over de mogelijkheden, om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Dalekohled

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento dalekohled se hodí ke zvětšenému pozorování velmi vzdálených předmětů, zvířat, stromů atd. Výrobek se hodí pro chráněné použití venku. Jiné než zde popsané použití či změna výrobku není přípustné a může vést ke zraněním a/nebo k poškození výrobku. Výrobce neručí za škody vzniklé způsobené jiným použitím než použitím k popsanému účelu. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Popis dílů



- 1 Oční mušle
- 2 Nastavení dioptrii
- 3 Páka zoom
- 4 Vedení šňůry
- 5 Střední člen k nastavení ostrosti
- 6 Těleso dalekohledu
- 7 Závít držáku stativu
- 8 Šňůra na zavěšení na krk
- 9 Přezka
- 10 Taška přes rameno
- 11 Kryt oční mušle
- 12 Kryt objektivu
- 13 Zvětšené zobrazení
- 14 Víčko
- 15 Čistící hadřík

● Rozsah dodávky

- 1 dalekohled 10-30x60
- 1 taška přes rameno
- 1 šňůrka na zavěšení na krk
- 1 tkanina k čištění
- 1 návod k obsluze



Bezpečnostní pokyny

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.
- Tento výrobek není hračkou, nepatří do rukou dětí. Děti nemohou rozpoznat nebezpečí vycházející ze zacházení s výrobkem.
-  **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Dalekohled nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Přechovávejte na suchém místě, zamezte přístupu prachu. Dalekohled by se mohl jinak poškodit.
- Dalekohled skladujte v dodaném pouzdru. Dalekohled by se mohl jinak poškodit.
- Dalekohled nevystavujte teplotám přes 60 °C. Dalekohled by se mohl jinak poškodit.
- Nikdy se nedívejte vestavěnou čočkou přímo do slunce, neboť by se mohla poškodit sítnice!
- Nepoužívejte dalekohled při silném dešti. Dalekohled by se mohl poškodit.

● Uvedení do provozu

● Nastavení ostrosti obrazu

- Zavřete pravé oko.
- Nyní otáčejte páčkou pro nastavení **5** ohniskové vzdálenosti tak, aby levé oko mělo ostrý a jasný obraz.

● Nastavení dioptrií

- Otevřete pravé oko a zavřete levé.
- Otáčejte páčkou pro nastavení dioptrií [2] dokud se Vám obraz nebude jevit ostrým a jasným. Toto nastavení si zapamatujte pro pozdější pozorování.

● Nastavení tělesa dalekohledu

- Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tělesem dalekohledu [6] (viz obr. B) tak, aby se oba kruhy pohybovaly k sobě až vznikne v zorném poli jen jeden kruh (viz obr. C).

● Nastavení činitele zobrazení

- Otočte páku zoom [3], abyste nastavili činitel zvětšení.
- Činitel zvětšení (10-30) lze odečíst na zobrazení zvětšení [13].

● Gumové nástavce na oči (pro osoby s brýlemi)

- Ohrňte oční mušle [1]. To zvětší pole vidění a usnadní nositelům brýlí pozorování.

● Nastavení šňůry na zavěšení na krk

- Provlákněte konce šňůry na zavěšení na krk [8] přezkami [9].
- Provlákněte konce šňůry na zavěšení na krk [8] vedeními šňůry [4] (viz obr. D).
- Pak provlákněte konce šňůry na zavěšení na krk [8] přezkami [9] tak, jak je zobrazeno na obr. E.
- Zatáhněte na obou stranách přezky [9] na šňůře na zavěšení na krk [8]. Tak zafixujete šňůru na zavěšení na krk [8] na přezkách [9].

● Používání stativu

Upozornění: Stativ a adaptér stativu nejsou zahrnuty v rozsahu dodávky. Lze je obdržet samostatně v odborném obchodě.

- Při montáži a použití stativu dbejte bezpodmínečně na příslušný návod k obsluze.
- Vyšroubujte víčko [14] ze závitu držáku stativu [7] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.
- Zašroubujte závit stativu ve směru pohybu hodinových ručiček do závitové přípojky pro stativ [7]. Pak spojte stativ s našroubovaným adaptérem stativu.
- Po použití oddělte stativ od adaptéru stativu. Pak našroubujte adaptér stativu proti směru pohybu hodinových ručiček do závitové přípojky pro stativ [7].
- Našroubujte zase víčko [14] do závitu držáku stativu [7] otáčením víčka [14] ve směru chodu hodinových ručiček.

● Čištění a údržba dalekohledu

- Při čištění dalekohled nikdy nerozmontovávejte.
- K čištění použijte pouze přiložený hadřík [15] popř. měkký kus látky s jemnými vlákny.
- Čištění citlivých čoček dalekohledu by mělo probíhat bez velkého tlaku.
- V případě, že na čočkách přesto zůstanou zbytky nečistot, navlhčete hadřík trochou čistého alkoholu (lihu).
- U nepoužívaného dalekohledu zakryvejte vždy oční mušle [1] a objektiv víčkem [11] a víčkem objektivu [12]. Zabráníte tím poškrábání čočky.

● Likvidace do odpadu

Obal a obalový materiál je vyroben z ekologických materiálů. Vyhodte jej do místních kontejnerů pro tříděný odpad.

O možnostech likvidace odpadu se můžete informovat u Vaší obecní nebo městské zprávy.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Prismáticos con zoom

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso conforme a lo prescrito

Estos prismáticos sirven para observar objetos, animales, árboles, etc lejanos a escala aumentada. Este producto es apto para un uso al aire libre con protección. Este producto está destinado como ayuda para plantas trepadoras. No se permite un empleo distinto al indicado previamente ni una modificación del producto esto puede ocasionar lesiones y/o daños en el producto. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños provocados debido al uso indebido del producto. El producto no está concebido para el uso comercial.

● Descripción de las piezas

- 1 Anteojeeras
- 2 Ajuste de la dioptría
- 3 Palanca de zoom
- 4 Guía del cordón
- 5 Accionamiento central para ajustar la nitidez
- 6 Cuerpo de los prismáticos
- 7 Soporte roscado del trípode
- 8 Cordón para colgarse
- 9 Hebilla
- 10 Mochila
- 11 Cubierta de la copa ocular
- 12 Tapa del objetivo



- 13 Indicador de aumento
- 14 Tapa del trípode
- 15 Paño de limpieza

● Volumen de suministro

- 1 Prismáticos 10-30x60
- 1 Mochila
- 1 Cordón para colgar
- 1 Gamuza de limpieza
- 1 Manual de instrucciones



Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA LOS NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es un juguete, manténgalo alejado de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de este producto.
-  **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** ¡No enfocar los prismáticos directamente a los rayos solares por peligro de quemaduras!
- Los prismáticos se deberán conservar siempre en un lugar seco y sin polvo. De lo contrario, los prismáticos podrían dañarse.
- Guarde los prismáticos en su bolsa correspondiente. De lo contrario, los prismáticos podrían dañarse.
- No someter nunca los prismáticos a temperaturas superiores a los 60 °C. De lo contrario, los prismáticos podrían dañarse.
- Nunca vea directamente al sol a través de los lentes integrados, ya que esto podría dañar la retina.
- No utilice los prismáticos con lluvia intensa. Los prismáticos pueden resultar dañados.

● Uso

● **Enfoque**

- Cerrar el ojo derecho.
- Enfocar ahora la imagen girando el mando central [5] de forma que sea nítida y clara para el ojo izquierdo.

● **Regulación de dioptrías**

- Abrir el ojo derecho y cerrar el izquierdo.
- Girar el regulador de dioptrías [2], hasta que el objeto se vea nítido y claro. Recordar este ajuste para usos posteriores.

● **Ajuste del cuerpo de los prismáticos**

- Sujete los prismáticos con las dos manos y mueva el cuerpo de estos [6] (véase fig. B) de forma que los dos círculos se vayan desplazando hasta que al mirar solamente tenga un círculo en su campo visual (véase fig. C).

● **Ajustar el coeficiente de aumento**

- Gire la palanca de zoom [3] para ajustar el coeficiente de aumento.
- El coeficiente de aumento (10-30) puede leerse en el indicador de aumento [13].

● **Protectores de oculares de plástico (para personas con gafas)**

- Retire los portaoculares de goma [1]. Esto aumenta el campo de visión y facilita la observación a la persona que lleva gafas.

● **Ajustar el cordón**

- Pase los extremos del cordón [8] a través de la hebillas [9].
- Pase los extremos del cordón [8] a través de la guía del cordón [4] (véase fig. D).
- A continuación pase los extremos del cordón [8] a través de la hebillas [9], como se muestra en fig. E.
- Tire firmemente del cordón [8] a ambos lados de la hebillas [9]. De esta forma fija el cordón [8] en la hebillas [9].

● **Utilización del trípode**

Nota: en el volumen de suministro no se incluye ningún trípode ni adaptador para trípode. Estos se pueden adquirir por separado en una tienda especializada.

- Tenga siempre en cuenta el manual de instrucciones del trípode a la hora de montarlo y de utilizarlo.
- Retire la tapa del trípode [14] del soporte roscado del trípode [7] girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Atornille la rosca del adaptador para trípode en sentido de las agujas del reloj en la conexión roscada para trípode [7]. Conecte a continuación el trípode con el adaptador para trípode atornillado.
- Separe el trípode del adaptador para trípode tras haberlo usado. A continuación desatornille el adaptador para trípode en sentido contrario de las agujas del reloj desde la conexión roscada para trípode [7].
- Vuelva a colocar la tapa del trípode [14] en el soporte roscado del trípode [7] girando la tapa [14] en el sentido de las agujas del reloj.

● **Cuidados para los prismáticos**

- No desmontar nunca los prismáticos para la limpieza.
- Para limpiar los prismáticos utilice el paño de limpieza [15] incluido un paño suave sin pelusa.

- La limpieza de estas lentes sensibles se deberá efectuar sin ejercer mucha presión.
- En caso de que queden aún restos de suciedad en ellas, humedecer el paño con un poco de alcohol puro.
- Cubra siempre los oculares **1** y el objetivo con la tapa de los oculares **11** y la tapa del objetivo **12** cuando no utilice los prismáticos. Esto evita arañazos en la lente.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Eliminación

El embalaje y el material de embalaje están compuestos de materiales no contaminantes. Deséchelos en los contenedores de reciclaje locales.

Puede averiguar las opciones para eliminar el producto fuera de uso en la administración de su municipio o ciudad.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

Binóculos com zoom

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Armazene este manual em um lugar seguro. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

● Utilização adequada

Estes binóculos destinam-se à observação ampliada de objectos, animais, plantas, etc. que se encontram muito afastados. O produto é adequado para a utilização protegida ao ar livre. Não é permitida nenhuma outra utilização que não a anteriormente descrita ou qualquer alteração, podendo isso originar ferimentos e/ou danos no artigo. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada. Este artigo não é indicado para uma utilização comercial.

● Descrição das peças

- 1 Viseiras
- 2 Ajuste das dioptrias
- 3 Manipulo zoom
- 4 Guia para fita
- 5 Sistema de focagem central para ajuste da nitidez
- 6 Corpo dos binóculos
- 7 Rosca-fixação do suporte
- 8 Fita de transporte
- 9 Fivela
- 10 Bolsa de tiracolo
- 11 Tampa da viseira
- 12 Tampa da objectiva
- 13 Indicador de ampliação



- 14 Capa para suporte
- 15 Pano de limpeza

● Material fornecido

- 1 Binóculos 10-30x60
- 1 Bolsa de tiracolo
- 1 Cordão de suspensão
- 1 Pano de limpeza
- 1 Manual de instruções



Indicações de segurança

-  **AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!** Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia através do material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha as crianças sempre afastadas do produto.
- Este produto não é um brinquedo e deve ser mantido fora do alcance das crianças. As crianças não são capazes de reconhecer os perigos que advêm do manuseamento deste produto.
-  **CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Nunca coloque os binóculos directamente ao sol.
- Observe que o seu binóculo será depositado somente seco e livre de pó. Caso contrário, os binóculos podem danificar-se.
- Guarde sempre os binóculos na sua malinha. Caso contrário, os binóculos podem danificar-se.
- Não expor o binóculo numa temperatura excedente de 60 °C. Caso contrário, os binóculos podem danificar-se.
- Nunca olhe directamente para o sol através da lente integrada, visto tal poder provocar danos na retina!
- Não utilize os binóculos sob chuva forte. Os binóculos poderiam ficar danificados.

● Colocação em funcionamento

● Focagem da lente

- Feche o olho direito.
- Por meio de tornar o pínhão central [5] ajuste a imagem da maneira que a imagem do olho esquerdo ficar focada e nítida.

● Graduação dióptrica

- Abra o olho direito e feche o olho esquerdo.
- Torne a graduação dióptrica [2] até que veja o objecto nitidamente e focado. Note este ajuste para as observações futuras.

● Ajustar o corpo dos binóculos

- Segure os binóculos com ambas as mãos e desloque o corpo dos binóculos [6] (veja Fig. B) de tal maneira que ambos os círculos se movimentem ao encontro um do outro até que tenham somente um círculo no campo de visão (veja Fig. C).

● Configurar o factor de ampliação

- Rode o manípulo zoom [3] para configurar o factor de ampliação.
- Pode-se ler o factor de ampliação (10-30) no indicador de ampliação [13].

● Lupas de binóculos em plástico (para quem usa óculos)

- Volte as viseiras [1]. Isto aumenta o campo de visão e facilita a observação aos portadores de óculos.

● Colocar a fita de transporte

- Insira as extremidades da fita de transporte [8] através da fivela [9].
- Insira as extremidades da fita de transporte [8] na guia para a fita [4] (veja Fig. D).
- Por fim, insira as extremidades da fita de transporte [8] na fivela [9] como mostrado na Fig. E.
- Puxe bem em ambos os lados da fivela [9] a fita de transporte [8]. Desta forma fixa a fita de transporte [8] nas fivelas [9].

● Utilizar o tripé

Nota: o tripé e o adaptador de tripé não estão incluídos no material fornecido. Pode adquiri-los em separado numa loja da especialidade.

- Para a montagem e a utilização de um tripé, respeite impreterivelmente o manual de instruções em anexo.
- Remova a capa para suporte [14] da rosca-fixação do suporte [7] girando contra o sentido dos ponteiros.
- Aperte a rosca do adaptador de tripé no sentido dos ponteiros do relógio na entrada roscada para um tripé [7]. De seguida junte o tripé com o adaptador de tripé aparafusado.
- Após a utilização, separe o tripé do adaptador de tripé. De seguida, aperte o adaptador de tripé no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio da entrada roscada para um tripé [7].
- Coloque novamente a capa para suporte [14] na conexão de rosca para o suporte [7] girando a capa [14] no sentido dos ponteiros.

● Limpeza e conservação

- Nunca desmontar o seu binóculo para limpá-lo.
- Para proceder à limpeza do produto, faça-o com o paninho [15] aqui incluído ou com um pano que não deixe pêlos.
- A limpeza da superfície sensível das lentes deveria ser feita sem pressão forte.
- Se ficarem resíduos de impureza nas lentes é

necessário humedecer o pano com pouco álcool puro (álcool).

- Cubra as oculares **1** e a lente sempre com a cobertura para ocular **11** e a cobertura para lente **12** se o binóculo não for usado. Assim evita riscos na lente.

● **Eliminação**

A embalagem e o material da embalagem são feitos com materiais não poluentes. Deposite-os nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de eliminação do artigo usado poderão ser averiguadas na sua Junta de Freguesia ou Câmara Municipal.

● **Garantia**

O productu foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste productu, possui direitos legais relativamente ao vendedor do productu. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 5 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 5 anos a partir da data da compra deste productu surja um erro de material ou de fabrico, o productu será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o productu estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o

uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG04058
Version: 08 / 2018

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stav informací · Estado
de las informaciones · Estado das informações:
05 / 2018 · Ident.-No.: HG04058052018-8

IAN 303555

